



Sää'mpää'ljes-hanke, Kolttakulttuurisäätiö Tietoon perustuva suostumus osallistua selvitykseen

Hankkeen nimi:

Sää'mpää'ljes – selvitys koltansaamen kielen tilanteesta suomalaisessa ja saamelaisessa yhteiskunnassa

Hanketyöntekijä:

Mirkka Ollila, Kolttakulttuurisäätiö

Hankkeen tausta ja tarkoitus:

Sää'mpää'ljes-hankkeen tavoitteena on laatia kattava selvitys koltansaamen kielen asemasta ja edellytyksistä 2020-luvun suomalaisessa ja saamelaisessa yhteiskunnassa. Tuloksien toivotaan edesauttavan kielenelvytystoimien tarpeellisuutta ja kielen tukemisen tärkeyttä Suomessa. Hankkeessa pyritään saamaan kokonaiskuva kielenpuhujista ja käyttöareenoista sekä tunnistamaan ne kuilut ja esteet, jotka vaikeuttavat kielen käyttöä ja siirtymistä. Tämän pohjalta tunnistetaan vaikuttavimmat elvytystoimet, ja hankkeen lopuksi toteutetaan jokin konkreettinen toimenpide kielikuilujen kaventamiseksi. Hanke toteutetaan koltasaamelaisen yhteisön sisällä yhteistyössä eri sidosryhmien kanssa osallistaen yhteisöä ja vahvistaen koltasaamelaisten kielellisiä oikeuksia.

Mitä osallistuminen tarkoittaa?

Kolttakulttuurisäätiö kannustaa kaikkia kieliyhteisön jäseniä osallistumaan selvitystyötä edistäviin haastatteluihin, jotta mahdollisimman monen näkemykset ja kokemukset saadaan esiin lopulliseen raporttiin. Haastatteluun voi osallistua joko suomen tai koltansaamen kielillä.

Osallistumisesi tarkoittaa, että osallistut haastatteluun, joka kestää noin 1–1,5 tuntia (koltansaamenkieliseen haastatteluun varataan hieman enemmän aikaa tulkkauksen vuoksi). Haastattelu ei ylitä edellä mainittua aikaa ilman suostumusta. Haastattelu toteutetaan joko etänä videoyhteydellä tai kasvotusten. Keskustelujen äänittäminen auttaa aineiston käsittelyssä ja tiedon arkistoinnissa, mutta haastattelut äänitetään vain haastateltavien suostumuksella. Äänitteitä käsitellään hankkeen aikana asianmukaisesti suojatuissa tietokannoissa. Hankkeen päättymisen jälkeen äänitteiden hallinnointi siirtyy Kolttakulttuurisäätiöltä Kolttien kyläkokoukselle.

Luottamuksellisuus ja anonymiteetti:

Kaikki kerätyt tiedot käsitellään luottamuksellisesti. Haastatteluaineistoon ei kerätä suoraan tunnistettavia henkilökohtaisia tietoja, mutta tieto iästä ja asuinpaikkakunnasta/kaupungista/kylästä auttavat Kolttakulttuurisäätiötä kielenpuhujien kokonais kuvan hahmottamisessa. Kirjallista selvitystä koostaessa varmistetaan, ettei yksittäistä osallistujaa voida siitä tunnistaa. Voit osallistua haastatteluun joko anonymisti tai omalla nimelläsi. Kirjallisessa raportissa ei kuitenkaan mainita yksittäisiä henkilöitä tai heidän kokemuksiaan, vaan keskitytään laajempiin teemoihin ja haastattelussa esiintyviin samankaltaisuuksiin ja eroavaisuuksiin.



Sää'mpää'ljes-hanke, Kolttakulttuurisäätiö Tietoon perustuva suostumus osallistua selvitykseen

Oikeutesi osallistujana:

Osallistuminen on täysin vapaaehtoista. Voit kieltäytyä osallistumasta haastatteluun tai keskeyttää haastattelun milloin tahansa ilman perusteluja. Sinulla on myös oikeus perua osia haastattelusta tai tarkentaa/selventää kertomaasi jälkeen päin ilmoittamalla siitä hanketyöntekijälle puhelimitse tai sähköpostitse osoitteeseen mirkka.ollila@kolttsaamelaiset.fi. Muutokset tai haastattelun keskeyttäminen eivät aiheuta sinulle mitään haittaa. Mahdolliset muutokset toivotaan marraskuun 2025 loppuun mennessä.

Tietojen säilytys:

Haastatteluaineisto säilytetään suojatusti ja siihen on pääsy vain Kolttakulttuurisäätiön asiamiehellä (Anna-Katariina Feodoroff) ja hankkeeseen palkatulla hanketyöntekijällä (Mirkka Ollila) hankkeen ollessa kesken. Hankkeen päätyttyä (30.6.2026) aineiston omistajuus siirtyy Kolttien kyläkokoukselle, mutta hallinnointi jää Kolttakulttuurisäätiölle.

Tarkemmat tiedot tietojen säilytyksestä ja osallistujan oikeuksista löytyvät Kolttakulttuurisäätiön nettisivuilta hankkeelle luodulta sivulta olevasta tietosuojailmoituksesta.

Hyödyt ja mahdolliset haitat:

Haastatteluihin osallistuminen edistää ymmärrystä koltansaamen kielen edellytyksistä ja asemasta suomalaisessa yhteiskunnassa sekä auttaa meitä hahmottamaan kielenpuhujien ja kielen käyttöareenoiden kokonaiskuvaa. Mahdollisena haittana on, että haastattelussa käsiteltävät aiheet voivat herättää vaikeita tunteita yhteisön ulkopuolelta palkatun hanketutkijan kanssa. Mikäli jokin kysymys tuntuu epämukavalta, voit aina jättää vastaamatta.

Jos sinulle nousee tarve keskustella luottamuksellisesti jonkun kanssa haastattelun jälkeen, voit olla yhteydessä Saamelaisen psykososiaalisen tuen yksikköön Uvjiin joko puhelimitse 040 663 8822 (ma-pe klo 8–16) tai sähköisellä yhteydenottolomakkeella (24/7 www.uvja.fi). Lisäksi voit myös olla yhteydessä työntekijöiden henkilökohtaisiin puhelinnumeroihin, jotka löytyvät yksikön nettisivuilta.

Yhteystiedot ja lisätietoa:

Mikäli sinulla on kysymyksiä hankkeesta tai haluat myöhemmin olla suorassa yhteydessä hanketyöntekijän kanssa, voit olla yhteydessä:

Mirkka Ollila
mirkka.ollila@kolttsaamelaiset.fi / 050 371 8827
Sää'mkulttuurifondd / Kolttakulttuurisäätiö